

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusion

The conclusion drawn from the discussion in this thesis is that the amplification translation technique is crucial in the translation process, especially when translating books like “Harry Potter” that contain numerous chapters and a multitude of terms that may confuse readers unfamiliar with their meanings. In this research, the researcher was only able to gather 23 types of sentences using the amplification technique with 3 models: amplification translation of implicit to explicit information, bridging grammar gaps, and explaining cultural terms used by the author in the English version. The researcher only examined 2 chapters out of many chapters in the novel, and each chapter consists of 11 or 12 pages, if not more. Therefore, it can be concluded that if the researcher were to examine all chapters of the novel, they could gather hundreds of instances of amplification translation techniques used by the translator in the Indonesian version of the book.

From the 23 research data collected by the researcher as stated in Chapter IV above, it can be said that these sentences in their English version indeed require the use of amplification translation techniques to clarify them, thereby providing more detailed and clearer information for readers to easily understand. The researcher emphasizes once again that this study has many shortcomings, especially in data collection, which was not extensive enough. However, this is because the researcher only examined 2 chapters out of the numerous chapters in the novel.

5.2 Suggestions

Based on conclusions above, the researcher gives the following suggestion:

1. Absolutely, mastering the English language education is highly recommended for those who wish to delve deeper into amplification translation techniques. By mastering the use of amplification techniques, students can gain a deeper understanding and broader skills in the field of translation, which, in turn, will enable them to tackle more complex challenges and gain a competitive edge in this increasingly global professional world.

2. The findings of this research are expected to provide significant benefits to readers, especially those interested in gaining a deeper understanding or learning amplification translation techniques. With a profound understanding of this concept, it is hoped that people can enhance their skills in translating texts more effectively and accurately, thereby producing translations that are more informative and relevant for various cross-cultural and cross-linguistic communication needs.

3. For future researchers, it is hoped that the findings of this research can serve as a valuable starting point and provide a strong foundation for further studies. With reference to the findings and methodology presented in this research, future researchers are expected to identify and address any potential shortcomings, expand the scope of analysis on the novel "Harry Potter," and gather richer and more comprehensive data from each chapter of the novel. Consequently, it is hoped that future research can yield a deeper understanding and more

comprehensive mapping of various aspects of the work, allowing for more detailed and comprehensive exposition.